

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMLÉKEN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések: négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Utúgy és idegenforgalom

Írta: Dr. Bud János m. kir. kereskedelemügyi miniszter.

A magyar kormány gazdasági rekonstrukciós politikájának egyik kiemelkedő programpontja a magyar utahálózat tervszerű kiépítése. A vezetésem alatt álló kereskedelemügyi minisztérium tíz évre terjedő utépítési programot dolgozott ki, amely közel négyezer kilométer utvonallal átépítését foglalja magában, beleértve a községi utahálózat kiépítését is.

A községi utahálózatban a legfontosabb a vasutvonalakhoz csatlakozó, ugynevezett *bekötőutak* átépítése, amelyeken a községek és falvak is fokozottabb mértékben kapcsolódhatnak az annyira fontos mezőgazdasági exportforgalomba. Másik nagy feladat a *magyar fürdőhelyeket* a fővárossal összekötő modern utvonallal megépítése, továbbá a Balaton idegenforgalmának érdekében a Balatont és környékét — a mostani országutnak modern autóúttá való átépítésével — összekötni Gráccon, Salzburgon, Gasteinon és Münchenen át Európa két nagyfontosságú idegenforgalmi utahálózatával, a német és svájci utahálózattal.

A program első etapja az imént nyert befejezést, a nemzetközi vonatkozásban is nagy jelentőségű budapest—bécsi állami ut megnyitásával, miután az előző évben már elkészült a fővárostól a Balatonhoz vivő utvonallal, amelynek szintén kiváló jelentősége van a magyar idegenforgalom emelése szempontjából. A budapest—bécsi állami ut közel 200 km. hosszú, a modern technika vívmányaival épített közut, amelynek jelentősége messze túlnő a magyar utépítés keretein. Az új műút nagyobb része hengerelt aszfalt, harmadrésze bitumenes felületű; jelentékeny a betonburkolat felhasználása is; a

községeken átmenő szakaszok pedig kisköb-burkolattal készültek. Az egész utvonallal átépítése mintegy 12 millió P-be került. Az állami utépítés igen jelentékeny összegekkel évről-évre folyik és fedezetül az autódó bevétele szolgál, amely az emelkedő forgalom kapcsán állandóan növekszik. A nyugat és kelet között létesült ez a modern utvonallal nemzetközi vonatkozásban is figyelemreméltó, mert jelentékeny részét fogja képezni annak a *transzkontinentális* autóstrádának, amely az eddigi tervek szerint Calais-tól kiindulva Kalkuttáig vezetne, — Bruxelles, Liege, Frankfurt, Nürnberg, Bécs, Budapest és Sztambul érintésével. A nyolc országban átmenő mintegy háromezer kilométernyi nemzetközi autópályát megvalósításánál Magyarország már kész, modern utvonallal bocsát a nemzetközi autópályáknak a rendezésére. E szempontot — értesülésem szerint — a transzkontinentális autópályát eszméjét felvető *Alliance Internationale de Tourisme* is magáévá tette, A Magyarországon nyugatról keleti irányban áthaladó, most megnyitott budapest—bécsi állami ut műszaki szempontból nem marad a nyugati államok nagy utépítései mögött, adminisztratív és utpolitikai szempontból pedig az a jelentősége, hogy a nemzetközi vonatkozásban is nagyfontosságú utvonallal megépítésénél nem egyes közületek (megyék, városok) utügyi vezetőinek egyéni felvételével, hanem az ország *egyetemes érdekeinek* figyelembevételével, centrálisan átgondolt tervvel érvényesülhetett, amely ugyanakkor reális viszonyban áll az egyes utasok terhelési körülményeivel. Eddig főként Franciaországra hivatkoztak az utügyi szakemberek nemzetközi tanácskozásain, mint ahol a centrális utügyi igazgatás minden vonatkozásában értékes eredményt tudott elérni. A budapest—bécsi állami ut megnyitása után az utügyi szakértők a magyar példát is felhozhatják annak igazolására, hogy a kormányzat kezében

összefutó központi igazgatás a céltudatos utügyi politika terén valóban nagyobb eredményt tud felmutatni, mint a departamentális rész munka.

A magyar utügyi politikával összefügg a *magyar idegenforgalom* céltudatos fejlesztése, mert a jó ut előfeltétele annak, hogy a külföldi utas a gyors és kényelmes autóközlekedést válassza. A múlt évben jóval több, mint száz ezer idegen fordult meg Budapesten, ami már elég jelentékeny forgalom nemzetközi viszonylatban is. Az idegenforgalom ügye Magyarországon most már szintén a közgazdasági problémák homlokterébe került és az idegenforgalom fejlesztése a kormány, a főváros és a vidék együttes munkáját kívánja meg. Budapest a világ egyik legszebb városa, szinte predisztingáltva van az idegenek hatalmas tömegének befogadására. Kulturális és szépművészeti intézményei a legkényesebb igényeket is teljesen kielégítik. Világvárosi viszonylatban is a legnagyobb jelentősége a magyar fővárosnak az, hogy páratlanul bőséges és nagyértékű gyógyforrásai vannak. Budapest *fürdőváros*, ahol a tökéletes felszerelésű szanatóriumok élén jeles orvosok állnak a gyógyulást keresők szolgálatára.

Ma már minden kultúrországban elsőrendű közgazdasági feladat az idegenforgalom tervszerű gondozása. Az utazás olcsóbbá tétele a cél. Nagy tömegek megmozdulásával az idegenforgalom, ez a láthatatlan import, amely nem kárára, hanem javára van a külkereskedelmi mérlegnek, mindinkább az államháztartás egyik jelentős bevételi forrása lesz. Meg kell ismertetnünk a külföldi látogatóval mindazt, ami kiváló földünk termel, versenyképes gyáripari termékeit és házi iparunk termékeit is. Fel kell hívunk a külföldiek figyelmét mindarra, amit az ország lakói a művészet és irodalom terén alkotnak, ismertetnünk kell a népviseleteket, népi szokásokat, egyes

vidékek különlegességeit, más szóval mindazt, amit a turista sem otthon, sem más országban nem talál meg. Ahhoz, hogy idegenforgalmunk virágozzék, tervszerű idegenforgalmi akció szükséges, amelyhez újabb hozzá tartozik az idegenforgalom két modern propaganda eszköze: a *rádió* és a *film* is. Az országba való belépést meg kell könnyíteni és minden eszközzel kellemessé kell tenni az idegenek itt tartózkodását. Olcsó árak, jó kiszolgálás, előzékenység és figyelem a legjobb reklám. Kormány és társadalom, főváros és vidék, mindezeket a szempontokat figyelembe véve együttesen dolgozik a magyar idegenforgalom fellendítésén.

## Megkezdik a kisbirtokosok szanálását

Budapestről jelentik: A kisbirtokosok szanálására megállapított 33 millió pengő szétosztására rövidesen sor kerül. — Elsősorban azok kapnak igen kedvező feltételt mellett segélyt, akikkel szemben már kifizették az árverést.

## Módosította a pénzügyminiszter a jövedelmi és vagyonadó rendelkezéseit

A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, melyben módosítja a jövedelmi és vagyonadó rendelkezéseit. Ebben a rendeletben kimondja ugyanis a miniszter, hogy azoknál az adózóknál, akiknek háztartásához egynél több gyermek tartozik, a második és harmadik gyermek után 100—100 pengővel, a negyedik és ötödik valamint a hatodik gyermek után 200—200 pengővel, azonfelül minden további gyermek után még 300 pengővel emelkedik az adómentes jövedelem. Ezek szerint a két gyermeknél az évi 1100 pengős összjövedelem, 3 gyermeknél az 1200 pengő, 4 gyermeknél az 1400 pengő, 5 gyermeknél az 1600 pengő, 6 gyermeknél az évi 2400 pengő adóköteles összjövedelem mentes az adó alól. Az alkalmazottak jövedelménél két gyermeknél az évi 3700 P, 3 gyermeknél 3800 P, 4

gyermeknél 4000 P, 5 gyermeknél 4200 P, 6 gyermeknél 4400 pengő szolgálati illetmény és szolgálati ellátás nem esik jövedelmi adó alá.

## Mit tegyünk?

Irta: Dr. Haas Bertalan.

A gyilkos és pusztító háboru temérdek milliárd értékű vagyontárgyat is megsemmisített. A háborus leszerelést követő forradalom, proletárdiktatura, a román és szerb megszállás még azt is felémésztették, amit a háboru és harcterek szűkösen meghagytak, elannyira, hogy e sok pusztulást követő években élelmiszerek, ruházati cikkekben, gazdasági felszerelési tárgyokban, építési anyagokban stb. általában oly nagy drágaság állott be, melyet utóbb, a szerencsétlen infláció, nagy fedezetlen papirpénztömegével némileg enyhített, mert akkor drágaságot a közönség nem ismert.

A konszolidáció idején, vagyis pénzünk állandósításával, a reakció állott be, mert a nagyobb pénzegység újra is csak drágaságra vezetett és ennek egyedüli orvoskerészt, a termelésnek az egész vonalon való fokozásában látták és ez is lett a szálló ige!

A hirdetett többtermelés a békeidőhöz viszonyítva, nem következett be, sőt mivel két nagyon közepes termésthöz év volt, a kenyérmagvak árban olcsóbbodás nem állhatott elő, aminek nálunk az a természetes folyománya, hogy a többi életfentartási cikkek ára sem szállhatott le. Az árrombolás csak az 1929 év vége felé vette kezdetét, és pedig az agrártermékekben azért, mert északi új szomszédaink, a cseh állam agrár társadalma vetőt mondott termékeink bevitelére ellen annyira, hogy egymásután jöttek a prohibíciós rendeletek, amelyek buzánk és lisztünk bevitelét egyenesen lehetetlenné tették, amit a múlt hó közepén lejárt szerződés megújításának elenségeink részéről való akadályozása most már állandósított, elzárták előlünk a buza, rozs, árpa, tengeri, szarvasmarha és hizott sertés bevitelét.

Ebben az eddig nem tapasztalt felette súlyos gazdasági helyzetben az irányadó tényezők, a panaceát a termelés csökkentésében látják, szerintem tévesen.

Kétségtelen tény, hogy politikai és közgazdasági nyomorúságunknak Trianon az egyedüli előidézője! Nem volt addig bajunk mindennemű terményeink elhelyezésével, míg a Felvidék tőlünk elszakítva nem lett, mert az északi vármegyék már égalji helyzetüknél fogva aránylag kevés buzát termeltek, tengeriben és gyümölcsfélékben sem bővelkedtek, kenyérmagvak tekintetében jórészt Erdély is, a Királyhágón innenre szorult. Mai helyzetünkben, amikor még



nem rég tejben-mézben bővelkedő hazánknak csak 32% területét hagyták meg, fogyasztóinktól el-estünk, ez és a csak kis részben hátrányunkra szolgáló tengerentuli verseny, okozták az árak letörését és nem a túltermelés, ami nálunk nem forog fenn.

Nem lehet és nem szabad súlyos gazdasági következmények nélkül nálunk túltermelésről beszélni, mert ezzel földünk népét, a kisgazdákat még jobban ráírnyitjuk, hogy csak annyit termeljenek, amennyi élelmiszékre, ruházatra és adóra szükséges, ami ismét csak drágaságot fog belátható időn belül előidézni. Tekintve még, hogy a nagybirtokosok és nagybérlők a földbirtokrendezési reform révén földterületükön lényegesen csonkultak, a termelés restringálva lett, miáltal a nagyobb városok és centrumok élelmészében állhat be fennakadás.

Véleményem szerint, úgy a kis, mint a nagybirtokosokat nem a termelés csökkentésére, sőt fokozására kell buzdítani. Ezt azonban azzal lehet és kell elérni, hogy a kartellek fojtogatásától szabadítsuk meg a termelőosztályt, hogy megfelelő árban szerezhesse be a termeléshez szükséges anyagokat, elégedjenek meg a kartellek, illetve az ezeket patronizáló nagybancok kisebb haszonnal és tegyék lehetővé a kenyér olcsóbbodása révén, hogy a munkásnapszámberék is, lehetőleg a békebeli nivóra szálljanak le, aminek előfeltétele a szén, vas, olaj, gépek és minden egyéb a gazdálkodáshoz szükséges cikkek, továbbá a cukor árának leszállítása, végül a kenyér és péksütemények, hus és zsir mai indokolatlanul magas árának a mai terményárakhoz viszonyított ármérséklése. A szőlőművelés szempontjából elmaradhatatlan a rézgalic, raffia és műtrágya árának kellő mértékére való leszállítása, mert ha csak a buza és más terményeműek, valamint a bor ára esik túl a mélypontra, ellenben az ezek előállításához szükséges anyagok és munkabérek a régiékre maradnak, akkor mezőgazdaságunk még jobban fog sorvadni, ami maga után vonja az ipar és kereskedelem még nagyobb pusztulását.

A jelszó tehát az legyen, hogy csak iparkodjunk termelni minél többet és csak jó minőséget, mert a nagyobb termés csak jelentéktelen értékesítési gondot okoz, míg a kevés termés nyomorra vezet.

## A régi villanygyárépületében nyernek téli testgyakorlati kiképzést az ujhelyi leventék

Tornacsarnok és oktatóterem készült az átalakítások során.

Serdülő korban levő ifjúságunk testi kiképzésének kérdése s ezzel kapcsolatos szellemi gondozása nem lehet olyan titokzatos valami, amelyet véka alá kellene rejtenünk és korántsem olyan természetű, melyből a bennünket Argus szemekkel figyelő szomszédaink arra következtethetnének, hogy fiatalságunkat a trianoni béke-parancsba ütköző katonai — háborus készenlétre előkészítő kiképzésben részesítenők.

A levante-képzés és oktatás a mai Magyarországon nem jelent mást, minthogy gondot fordítunk az olyan serdültebb fiatalság testi és szellemi fejlesztésére, amely körülményeinél fogva az iskolai testgyakorlás keretében ebben nem részesülhet.

Mert azt már igazán nem követelheti tőlünk semmiféle trianoni parancs s egyetlen szomszédunk hivatlan prókátoroskodása sem, hogy magyar ifjúságunk, a feljövő generáció, satnyán, csenevész, elzárva a testi és szellemi képzés előnyeitől, nézzen szembe jövőjének feladataival.

Épen azért a nyilvánosság előtt is csak a legnagyobb helyesléssel nyilatkozhatunk a Sátoraljaujhelyi Levante Egyesület vezetőinek azon céltudatos munkásságáról, mellyel arra törekszik, hogy fiatalságunk testi és szellemi erejét harmónikus kiképzéssel edze meg az étellel való küzdelemre.

Nagy akadály volt eddig ennek a kiképzésnek az, hogy téli időben Sátoraljaujhelyben semminemű alkalmas helyiség nem állott rendelkezésre, amely a fiatalság testgyakorlati céljait szolgálhatta volna.

Most örömmel jelenthetjük, hogy az Egyesület komoly és erős akarással, a város vezetőségének belátó készségével, segíteni tudott e nagy hiányosságon s csekély beruházással a régi villanygyár épületében olyan átalakításokat végeztetett el, melyek révén a testgyakorlás köteles ifjúságunk egy minden tekintetben megfelelő téli tornacsarnokhoz és oktató teremhez jutott. Olyan helyiségekhez, amelyek a testi és szellemi kiképzést a téli időszakon át is lehetővé teszi.

A már rendelkezésre álló helyiségeket nyárára uszómedencével is kiegészíti az Egyesület s általában minden lehető elkövet annak érdekében, hogy a testgya-

korlás praktikus feltételeit megteremtse.

Az Egyesület azonban közérdekű további feladatait, csak a város közönségének támogatásával oldhatja meg azáltal, hogy minél számosabban lépnek be az igazán csekély évi tagdíj fizetésével az Egyesületbe.

## A gyors- és személyforgalom korlátozása a miskolci üzletvezetőség területén

A Máv. miskolci üzletvezetősége területén szerdától igen lényeges változások állottak be a menetrendben. Nemcsak a fő-, de a mellékvonalakon is több vonatpárt szüntettek be a Máv. január 7-től, melyek március 27-ig nem fognak közlekedni.

A Sátoraljaujhelyből 10 óra 55 perckor, Miskolcra 12 óra 50 perckor induló és Budapestre 16 óra 18 perckor érkező gyorsvonat, ezenkívül a Sátoraljaujhelyből 7 óra 05 perckor induló, Miskolcra 9 óra 47 perckor érkező személyvonat szűnt meg a Miskolc—Budapest, illetőleg Sátoraljaujhely—Miskolc—Budapesti viszonylatban. A Budapest—Miskolc, illetőleg Budapest—Miskolc—Sátoraljaujhely viszonylatban pedig a Budapestről 17 óra 40 perckor induló, Miskolcra 20 óra 47 perckor érkező gyorsvonat és az ehhez csatlakozó, Miskolcra 20 óra 55 perckor induló, Sátoraljaujhelybe 22 óra 56 perckor érkező személyvonat.

Uj vonatként állították be a Miskolcra 17 óra 34 perckor induló, Sátoraljaujhelyre 19 óra 42 perckor érkező személyvonatot. A Budapestről 14 óra 15 perckor induló, Miskolcra 17 óra 34 perckor, Sátoraljaujhelybe pedig 19 óra 21 perckor érkező gyorsvonat szerdától csak Budapest és Miskolc között közlekedik és Sátoraljaujhely felé ehhez csatlakozik a Miskolcra 17 óra 34 perckor induló új személyvonat. Az eddig Budapestről 9 óra 20 perckor induló, Miskolcra 15 óra 59 perckor érkező innen 16 óra 35 perckor Sátoraljaujhelybe induló és ide 18 óra 56 perckor érkező személyvonat csak Budapest és Miskolc között közlekedik.

A Debrecen—Nyiregyháza és Szerencs közötti viszonylatban nem szüntettek meg vonatjáratokat. A Szerencs és Hidasnémeti közötti viszonylatban szerdától egy vonatpár szűnt meg. Szerencsről Hidasnémetibe nem fog közlekedni az a személyvonat, amely eddig 11 órákig indult Szerencsről és 13 óra 34 perckor érkezett Hidasnémetibe. Hidasnémeti és Szerencs között pedig az a személyvonat szűnt meg, amely eddig 6 óra 04 perckor indult Hidasnémetiből és 8 óra 28 perckor érkezett Szerencsre.

**A Singer varrógépek  
MÉGIS A LEGJOBBAK!**

## H I R E K.

## „Kisgyermek halálára“

Vörösmarty örökszép elégiájának strófái elevenednek meg olvastán annak a jelentésnek, mely arról ad szomorú hírt, hogy Szabolcs-vármegye t. főügyésének, *Sarvay Elek dr.* és nejének, *Bernáth Borbála* két éves kis fiának, *Miklósának*, január hó 7-én — a költővel mondva — végsőt mosolyga orcája s a halál leszedte a a szőkefürtű, legdrágább kis gyermek arcának szép rózsáit.

És — mily megrázóan igaz: Nemcsak magad menél, elvitted a Szülék vidámságát, elvitted a Legszebb remények gazdag bimbáját.

De a mi profán szavaink helyett a költő nyújtson vigaszt is a szülőknek és az itt hagyott kis testvéreknek:

Oh majd, ha csendes tiszta éjeken  
Föltűnnek a dicső csillagzatok,  
Eljössz-e áldást hozni kedvesidre?  
Eljössz-e álmaikhoz éjfelenként,  
Hogy ég nyugalmát terjeszd rájuk is?  
Oh jöjj, ölelgess kis testvéridet:  
Orcáikat csókoldossa szellemed;  
S amely napok tetőled elmaradtak,  
Add a szülőknek vissza. Ők együtt  
Éljék le megszakasztott életedet,  
És míg porodra hínének virágot,  
Lebegj te őrző angyalként fölöttük.

Miklóska az elmulással folytatótt, az életbe visszakívánó nehéz küzdés után január hó 7-én d. u. 3/4 órakor hunyta le örök álomra kék kis szeméit, vigasztalan szomorúságot hozva az öt rajongásig szerető szüleire, testvéreikre, nagyatyjára: *Bernáth Aladár* alispánra. szépapjára: *Meczner Béla* felsőházi tagra. A kis halottat pénteken d. u. fél 3 órakor temették el a nagyszülői háztól a helybeli köztemetőben lévő családi sírboltba a mélyen sujtott szülők és rokonság iránt a legszelebb körökben megnyilvánult részvétől kísérve utolsó nyugvóhelyére.

Lapunk legközelebbi száma január 17-én, szombaton a szokott időben jelenik meg.

— **Uj városi pénztárnok.** Hétfő délután *dr. Mizsák József* v.m. főjegyző elnökletével tartott részleges tisztújító közgyűlésen töltötte be Sátorajauhely megyei város képviselőtestülete a nyugdíjazás folytán megüresedett városi pénztárnoki állást. A képviselőtestület az állásra *Bernáth Gyula* társadalombiztosító intézeti tisztviselőt egyhangulag választotta meg.

— **Herceg Windischgrätz Lajos beiktatása a Zemplénvármegyei Kaszinó elnöki tisztségébe.** A Zemplénvármegyei Nemzeti Kaszinó f. hó 18-án iktatja be elnöki tisztségébe *herceg Windischgrätz Lajos* ny. minisztert. A beiktatással kapcsolatosan a jelzett napon helyiségeiben ünnepélyes vacsorát ad a Kaszinó, amelyen való részvétel előzetesen bejelentendő.

Oh jaj...! Ezen!

KÖHÖGES REKEDTSEG  
TOROKFAJAS  
ELLEN

EGGER  
MELL-  
Pasztilla

meglehet az átkozott köhögés!

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN

Egger Mellpasztilla csakhamar meggyógyított!

— **Kudász Kálmán temetése.** Tokaj nagyközség közönségének legszelebbkörű részvétele mellett temették el folyó hó 2-án délelőtt *Kudász Kálmán* ny. főjegyzőt. A község az elhunytat a maga halottjának tekintette s a halottat a község háza udvarán ravataloztatta föl. Az egyházi szertartás után az elhunytat *Veress Viktor*, a község főbírája bucsuztatta el, megindító szavakkal méltányolva érdemes életét s a község élén 30 éven át kifejtett nagyvonalu munkásságát. Nagyszámu barátai, tisztelői nevében pedig *Mosolygó József* gk. lelkész, szentszéki tanácsos bucsuzott a közszeretében állott és általános tiszteletnek örvendett megboldogult főjegyzőtől. A temetési szertartás után a koporsót kartársai a rkat. templomba vitték, ahonnan a gyászmise után a rkat. temetőben levő családi sírboltban örök nyugalomra helyezték.

— **Halálozás. Fonyi Árpádné** sz. Erben Anna urasszony f. hó 8-án hosszú szenvedés után elhalálozott. F. hó 9-én d. u. 2 órakor temették el a Rákóczi-u. 10. sz. gyászszobából. Az elhunyt urasszonyt férje *Fonyi Árpád* pü. tanácsos, gyermekei és kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Özv. Csáki Imréné** sz. Kozma Franciska f. hó 5-én, hosszas szenvedés után, 76 éves korában meghalt. Az elhunytban *László Ferenc* nyug. városi főszámvevő anyósát gyászolja.

— **Szabadegyetemi előadás.** A Kazinczy-Kör rendezésében a Nemzeti Kaszinó nagytermében ma este 6 órai kezdettel, előadást tart *dr. Chudovszky Mór* az Erzsébet kórház igazgatója. „A kórházügy multja és jelene, különös tekintettel Zemplénvármegyére“ címmel. Azonkívül *Ujváry Zoltánné* kiváló hölgyszavalónk is szerepel néhány számmal. Vendégeket szívesen lát a rendezőség.

— **A magyar bor sem mehet ki Csehországba.** A magyar-cseh vármháboru a borra is kezdetét vette s az év elejétől a borra vonatkozó kedvezmények megszűnté mellett még külön engedély is szükséges a borok bevitelére s az értéknek fél százalékát kezelési költség címén kell lefizetni.

— **Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.**

— **Számos női bajnál a természetes „Ferenc József“ keserűviz használata végtelen nagy megkönnyebbülést szerez.** A nőorvosi klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy a rendkívül enyhe hatású **Ferenc József** vizet különösen a szülészeti osztályon a legjobb sikerrel alkalmazzák. A **Ferenc József** keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **A Magyar Szent Korona nevében két ítéletet hoztak a törvényszéken.** Jan. 1-én lépett életben ugyanis a bírósági tárgyalások egyszerűsítéséről szóló törvény, melynek értelmében az ítéletet ezentul „a Magyar Szent Korona nevében“ kell kihirdetni a bírónak. Az új esztendőben 8-án, csütörtökön tárgyalat először a helybeli kir. törvényszéken *dr. Hegedüs Ferenc* kir. törvényszéki egyesbíró, aki a Magyar Szent Korona nevében két ítéletet hirdetett ki.

— **A népszámlálás véget ért.** A várost január elseje óta járó 26 számlálóbiztos nagy pontosságot és fáradságot igénylő munkája a mai nappal véget ért. A befejezett összeírás anyagát most a népszámlálás felülvizsgálatával megbízott városi tisztviselők fogják átvinni, akiknek nem kevésbé fontos munkájára még e hónap áll rendelkezésére. A népszámlálás eredménye tehát csak január hó végével kerül nyilvánosságra. Minden reményünk meg van azonban, hogy a 10 év előtti eredményt, a 20.000 lelket meghaladó számot most is elérjük.

— **Árlejtési hirdetmény.** Sátorajauhely megyei város polgármestere a városi altisztek, hivatalosok, erdőszemélyzet és loctaló autóvezető téli ruházattal való ellátására pályázatot hirdet. Felvilágosítás Városháza, I. em. 5. ajtó szám alatt nyerhető.

— **Legelőtársulati közgyűlés.** A saujhelyi Legelőtársulat a f. évi rendes közgyűlését f. évi január hó 18-án d. u. 2 órai kezdettel a városháza nagytermében tartja. Ezéton is felkértek az összes jogtulajdonosok és jogbérők, hogy a közgyűlésre minél számosabban megjelenni szíveskedjenek. Tárgyalás alá kerül az 1930. évi számadási zárlat, az 1931. évi előirányzat, új tisztikar választása stb. Ugyanakkor bejelenthetők a legelőjogok bérbeadása is. Az **Elnökség.**

— **Feltörték egy borházat.** F. hó 6-áról 7-ére menő éjjel ismeretlen tettes feltörte *Kudlicska Károly* reálgyimnáziumi tornatanárnak a Nagy- és Kisceprét határoló dűlőben lévő borházát, ahonnan egy Flóbert-egyvert és kisebb szüreti felszerelést ellopott.

— **Brillians függőt lopott.** *Beinhorn Izidorné* Árpád-uccai lakásán egy fiatalkoru leány, mosás közben, egy brillians köves arany függőt kilopott a szekrény fiókjából. Szilveszterre azután felékesítette magát a csillogó függőkkel és elment egy táncmulatságra, a hol annyira megforgatták, hogy a lopott függők észrevétlenül kipelegtek a füléből és végkép nyomuk veszett. A tolvajt átadták a fiatalkoruak bíróságának.

— **A rendőrség dec. havi bűnügyi statisztikája.** Az államrendőrség bűnügyi osztályának december havi ügyforgalmát a következő adatok tüntetik fel: a bűnügyi osztály 50 bűnügyben indított nyomozást. Ezek közül bűnügy 6, vétség 44 volt. A nyomozást 50 esetben fejezték be és pedig eredményesen 46, eredménytelenül 4 esetben. Kinyomoztak 44 tettest; 35 férfit és 9 nőt, köztük 14 fiatalkorut. A bejelentett kár összege 5265 P, ebből megtérült 4963 pengő. Előzetes letartóztatásba helyeztek 4 egyént. Öngyilkosság 1 esetben fordult elő.

## Nyilvános kimutatás

a sátorajauhelyi szegényakcióra megajánlott havi hozzájárulásokról

V.

Kohut Istvánné	—20
Kuba Hedvig	—60
Kovács Pál	—50
Kun József	1.—
Kozák Mihályné	—50
Kosztik Pál	—70
Keresztessi Ödön dr.	3.—
Kereskedelmi R. T.	1.—
Kardos Józsefné	—50
Kerekes Lajos dr.	5.—
özv. Kellner Sámuelné	—40
Kovács Béla	1.—
Kardos Zsigmond	3.50
Klein Vilmos dr.	1.—
Keleti Jenő	2.—
Klein Mihály	—40
Kádár Gyula	10.—
Klein Dezső	—50
Klein Mórné	—50
Klein József	—40
Kornitzer Lipót	3.—
Kovács Károly	—50
Keresztény Sajtóvállalat	2.50
Klein Samuné	2.—
Knopfler Sándor	1.50
Lichtenstein Jenő dr.	2.—
Kaltenbach Rezső	2.—
özv. Kisbéri Kiss Györgyné	2.—
Klein Sámuel	—50
Kakas István	—50
Kurucz Gyuláné	—20
Kovács István	—50
Kleibl Nándor	—50

Knopfler Adolfné	—80	Kovács József	3.—
Knoblach Györgyné	—50	Kruss Konrád	1.—
Kovács András	1.—	Lányi Jenőné	3.—
Kovács Lajos	1.—	Lindberger István	2.—
Kozláb János	—20	özv. Letenyey Jánosné	1.—
Klein Vilmosné	1.—	Lovass Sándor	—60
Kukoly Pál	1.—50	Linder József	—10
Klein Izidorné	1.—	Lörmegey István	—50
Koleszár Ciril	1.—	Lábas Béláné	1.—
Kósa Béla	—50	Ladányi Miklós	1.—
Királyházi	—50	Lippe Béláné	1.—
Kanczák Pál	—20	özv. Lakos Ferencné	—50
Klavinszky Gula	—20	Lajos Béláné	1.50
Kakas János	—20	özv. Lahó Jánosné	—50
Kovács János	1.—	Loskovits Péter	—50
Krajnyik Zoltán	—50	Löwinger Herman	—50
Kalmár Ignácné	—50	Lukács Jenőné	—50
Klein Manó	—30	Lois Gyuláné	1.—
Kozma Jánosné	—20	dr. Lakatos Dánielné	2.—
Klein Armin	1.—	Lászlófi Henrik	—60
Koller László	—10	özv. Lajos Emilné	—50
Keleti Gézáné	—50	László Ferenc	2.—
özv. Klein Áronné	—20	Liebermann Márkus	—50
Kreszcankó József	—20	Liczet Béla	1.—
Krausz Farkas	—40	Lászlófi László	—50
Kállay Ferencné	—50	özv. Lábik Józsefné	—50
Kühn Károly	1.—	Lénárt István	—30
Kovács József	—50	Laki Dezső	—50
Koós Edéné	—50	Landó József	—50
Klein Aranka	—20	Loncer Salamon	—20
Kovács Imre	1.—	Liszy Viktor	1.—
Kardos János	—10	özv. Liptay Béláné	1.—
Koleszár Antal	1.—	özv. Lovász Istvánné	—50
Kocsordy László	—50	Láczay Elekné	2.—
Hodossi Kiss Ernő dr.	1.50	özv. Ladomérszky Károlyné	1.—
Komjáthy Oszkár	2.—	Lénhardt Imréné	1.—
Kottner Jenő	1.—	Lánczi Kálmán	—30
Kovács Miklósné	1.—	Lefkovic Herman	—06
özv. Kozma Gedeonné	—30	Lehr Antal	—50
Kegyesrendi rendház	10.—		
Kraszner	—10		
Klein Lajos	1.—		
Kőváry Lajosné	—40		
Kertész Gyuláné	1.—		
Kulics Péterné	—26		
Kastély Sándor	1.—		
Kastély György	1.—		
Kracson Jánosné	1.—		
Kótit László	—50		
Kozlovsky Pál	2.—		
Klein Manó	1.—		
Kreinmann Herman	—10		
Kardi Ferenc	—10		
Klein Ferencné	—50		
Kakas Gyuláné	—50		
Kornfeld Rezső	—20		
Kovács Pálné	—20		
Kubacska N.-né	—20		
Kovács Mihály	—28		
Kádas Imre	1.—		
Knoll Ferenc	1.—		
Klein Lajos	—10		
özv. Klein Mayerné	—20		
Kornfeld Vilmos	1.—		
Kovács Eszter	—50		
Keller Sámuel	—50		
Krausz Izraelné	—40		
Kertész Andor	—50		
özv. Kovács Istvánné	—30		
Kiséri János	—50		
Kukoly Jenőné	—50		
Klein Jenőné	1.—		
Károlyi János	1.—		
Klein Ábrahám	—50		
Klein Chaimné	—10		
Kracson János	1.50		
Klein József	—50		
Klein Sámuelné	—10		
Klein Lajos	—20		
Kohn Sámuel	—10		

Eladó kitűző minőségű

**Tinóra-gomba**kilónként 7 P-ével Jókai-ucca  
41. szám alatt.

A saujhelyi kir. törvényszéktől.

P. 3029/1930. szám.

**Hirdetmény.**

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék közölni teszi, hogy az állítólag elveszett következő váltó „Sátoraljaujhely 1930 szeptember hó 15. P 87-60, 1930 november 27-én fizessen Ön ezen első váltótónál fogva saját rendeletre nyolcvanhét 60/100 pengőt, értéke árban, tegye számadásba tudósítás nélkül. T. Kluger Jenő úr Sátoraljaujhely, fizetendő az elfogadónál, Schlesinger Dezső sk., Kluger Jenő sk. Hátlaton: Schlesinger Dezső sk.” megsemmisítése iránt az eljárást a Celluloidáru gyár Rt. budapesti bejegyzett cég (V. Meder-u. 5.) kérelmére folyamatba tette. Ennélfogva felhívja az említett váltó birtokosát, hogy a jelen hirdetménynek a Budapesti Közlönyben történt beiktatását követő naptól számított 45 nap alatt igényt a váltó felmutatása mellett, a bíróságnál jelentse be, mert ellenkező esetben a váltót semmisnek fogja nyilvánítani.

Sátoraljaujhely, 1930. évi dec. hó 26-án. Várjon Jenő sk. kir. törvényszéki tanácselnök.

A kiadmány hitelül:  
Smotzer  
irodatiszt.

**VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:**

Kedden, január 13-án este 6 és 1/4 órákor  
Szerdán, január 14-én este 6 és 1/4 órákor

**A királynő férje**

Felséges operett énekkel, tánccal és zenével két részben, 12 felv.  
Irtá: VAJDA ERNŐ. Rendezte: LUBITSCH ERNŐ.

Főszereplők: Maurice Chevalier és Jeanette Mc. Donald

Csütörtökön, január 14-én este 6 és 1/4 órákor  
2 néma sláger

**Emil te csalsz!**

Vigjáték 8 felvonásban.

**Akik megtalálták egymást**

Téli sportfilm 8 felvonásban.

Szombaton, január hó 17-én este 6 és 1/4 órákor  
Vasárnap, január hó 18-án d. u. 4, este 6 és 1/4 órákor

**ATLANTIC**

A beszélő filmsoda 11 fejezetben.

Főszereplők: FRITZ KORTNER, JULIA SERDA és WILLY FORST

Kisérő műsor:

**Magyar Hiradó****Könnyű lovasság**  
Nagyon szép hangos film**NEM TRÜKK,  
VALÓSÁG!**Meleg sz árból  
barátságos o **20%**  
tisztá bBőséges é árból  
üzletes t  
házi k  
e  
z  
é  
s  
i **10%**

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

**BUDAPESTEN a  
Park Szállodában  
VIII. Baross-tér 10.**

Szemben a Keleti Pályaudvar érk. oldalával.

**Nélkülözhetetlen**

minden háztartásban

**SINGER****VARRÓGÉP**

MINDENT VARR, STOPPOL ÉS HIMEZ

Kedvező fizetési feltételek  
Alacsony havi részletek

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.

Sátoraljaujhely Rákóczi ucca 19.

**BRISTOL-SZÁLLODA****BUDAPEST**

legszebb pontján, a

**Dunaparton.**

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának  
gyönyörű szobáit a mai gaz-  
dasági viszonyoknak megfelelő  
polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10-16-ig
udvari	P 6-10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24-40-ig
utcai	P 20-24-ig
udvari	P 15-18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők.  
Minden szobában hideg- és melegvíz,  
telefon és rádió.

**ÉTTERMI ÁRAK:**

Complett reggeli: kávé v. tea  
v. kakao eg. tojással, vajjal  
és jam-el P 1.20  
Kitűnő ebéd v. vacsora menü P 2.40  
Kitűnő ebéd v. vacsora menü  
előétellel P 4.-

Ezen lapra hivatkozással  
a szobaárakból külön engedmény.  
Szobarendelés lehetőleg 2-3 nappal  
előbb eszközönd.

Bristol-szálloda szobából és terraszról a  
leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára  
és a budai hegyekre.

Felelős szerkesztő:  
**Dr. MIZSÁK JÓZSEF.**